



Hungary-Slovakia
Cross-border Co-operation
Programme 2007-2013

European Union
European Regional Development Fund



Building Partnership

Subsidy Contract

Project Code: HUSK/1101/2.3.1/0302

Acronym: Cyklotrasy/Kerékpárutak

**Project title: Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa
výstavby/Kerékpárutak határok nélkül - az építés 1.fázisa**

European Territorial Co-operation 2007 – 2013

**Subsidy Contract
for the implementation of the project**

HUSK/1101/2.3.1/0302 - Cyklotrasy/Kerékpárutak

**Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa výstavby/Kerékpárutak határok
nélkül - az építés 1.fázisa**

**within the
Hungary – Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013**

The following contract is concluded between

National Development Agency

acting as the Managing Authority of the Hungary – Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013 (hereinafter referred to as MA)

Address: 1077 Budapest, Wesselényi u. 20-22., Hungary

Tax number: 15598323-2-41

on one hand,

and

Združenie obcí Mikroregión Klátovské rameno - Tőkési Ág kistérség

Malé Dvorníky 153

92901 Malé Dvorníky

Slovakia

Tax number: 2021983007

acting as Lead Partner (hereinafter referred to as LP)

on the other hand,

hereinafter jointly referred to as Parties

based on the following legal framework:

COUNCIL REGULATION (EC) No 1083/2006 of 11 July 2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and repealing Regulation (EC) No 1260/1999;

REGULATION (EC) No 1080/2006 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 5 July 2006 on the European Regional Development Fund and repealing Regulation (EC) No 1783/1999;

COMMISSION REGULATION (EC) No 1828/2006 of 8 December 2006 setting out rules for the implementation of Council Regulation (EC) No 1083/2006 laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund and the Cohesion Fund and of Regulation (EC) No 1080/2006 of the European Parliament and of the Council on the European Regional Development Fund;

COMMISSION REGULATION (EC) No 1998/2006 of 15 December 2006 on the application of Articles 87 and 88 of the Treaty to de minimis aid;

COMMISSION DECISION 2005/842/EC of 28 November 2005 on the application of Article 86 (2) of the EC Treaty to State Aid in the form of public service compensation granted to certain undertakings entrusted with the operation of services of general economic interest;

COMMISSION REGULATION (EC) No 800/2008 on declaring certain categories of aid compatible with the common market in application of Articles 87 and 88 of the Treaty (General Block Exemption Regulation);

- COUNCIL REGULATION (EC, Euratom) No 1605/2002 of 25 June 2002 and its amendments on the financial regulation applicable to the general budget of the European Communities;

- Communication from the Commission - Temporary Community framework for State aid measures to support access to finance in the current financial and economic crisis (2009/C 83/01)

- the Hungary – Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013, approved by the European Commission on 20 December 2007, Decision No. C(2007)6488 (hereinafter also referred to as Programme).

The following regulations and guidelines have to be also respected in the framework of this contract:

Community rules regarding Community horizontal policies such as the rules for competition and entry into the markets, the protection of the environment, the equal opportunities between men and women and public procurement;

National rules applicable to the Lead Partner and its Project Partners (hereinafter also referred to as PPs);

the relevant Call for Proposals (HUSK/1101) published on 23rd June 2011 on the website of the Programme;

the HUSK Project Implementation Handbook laying down the programme specific rules for the implementation of the projects;

the HUSK Visibility Guide for Projects laying down the programme specific rules on information and publicity measures of the projects.

Article 1 Award of subsidy

In accordance with the decision of the Joint Monitoring Committee, dated 29th March, 2012 an earmarked subsidy is awarded to the LP from the European Regional Development Fund (hereinafter referred to as ERDF) under the Hungary – Slovakia Cross-border Cooperation Programme for the implementation of the

„HUSK/1101/2.3.1/0302 - Cyklotrasy/Kerékpárutak”

Cyklotrasy bez hraníc - 1. etapa výstavby/Kerékpárutak határok nélkül - az építés 1.fázisa

Maximum Community
contribution awarded:

2,079,847.72 EUR

say: two million, seventy-nine thousand, eight hundred
and forty-seven euros seventy-two cents

Total project budget:

2,446,879.69 EUR

say: two million, four hundred and forty-six thousand,
eight hundred and seventy-nine euros sixty-nine cents

1. The ERDF co-financing rates per partners are set in Annex III. (Sources of funding) of the Subsidy Contract. As a general rule, the ERDF co-financing rates per partners cannot exceed 85% of the eligible public expenditures.
2. The maximum amount of ERDF contribution awarded for the project cannot be exceeded.
3. Should the total eligible costs after the completion of the project be lower than the budgeted amount, the abovementioned ERDF contribution awarded under the Programme will be correspondingly reduced according to the ERDF co-financing rates per partners set in Annex III.
4. Reimbursement of the ERDF contribution is under the condition that the European Commission makes the funds available to the above-described extent.
5. If the European Commission fails to make the funds available or the Memorandum of Understanding signed by the participating Member States is no longer in force, the MA will be entitled to terminate this contract.

Article 2 **Duration of the project**

1. Project starting date: 1-November-2012
2. Project end date: 31-October-2014
3. The project activities have to be carried out and finalised within the project period as well as project expenditure – with the exception of preparation costs – has to be incurred within the project period as defined in Article 2.1 and 2.2.
4. Preparation costs can only be eligible if they were incurred on or after 1st January 2007 and before the date of Subsidy Contract signature, and paid before the end date of the first reporting period.

Article 3 **Object of use**

1. The ERDF contribution is awarded exclusively for the implementation of the Project as it is described in the Application approved by the Joint Monitoring Committee.
2. Project expenditure, including preparation costs, which qualifies for the ERDF contribution awarded according to Article 1.1., consists exclusively of project expenditure related to the project activities approved by the Joint Monitoring Committee. The rules for the eligibility of expenditure are set in the HUSK Project Implementation Handbook. The relevant EC Regulations, in particular Article 56 of Regulation (EC) No 1083/2006, Articles 7 and 13 of Regulation (EC) No 1080/2006, Articles 48-53 of Regulation (EC) No 1828/2006, and national eligibility

rules also have to be respected. In case of contradiction between the abovementioned rules, the stricter rule shall apply.

3. State aid rules in application of Articles 87 and 88 of the EC Treaty as defined in annex VI must be respected if applicable.

Article 4 **Reporting and Application for Reimbursement**

1. The LP can only submit Application for Reimbursement to the Joint Technical Secretariat (hereinafter referred to as JTS) accompanied by proof of progress of the project. Therefore the LP has to submit a Progress Report – with each Application for Reimbursement – consisting of the description of the activities carried out and their outputs and results during the reporting period and a financial report presenting the financial progress of the project in accordance with the approved application.
2. The LP has to submit the Progress Report and the Application for Reimbursement for each four-month reporting period from the project starting date indicated in Article 2.1. The LP is entitled to submit a startup Progress Report within 105 calendar days from the conclusion of the subsidy contract in case the project was approved with preparation costs to be co-financed or the starting date of the Project is before the conclusion date of this subsidy contract. In this case the first Progress Report shall cover the period between the signature of the Contract and the end of the first four-month reporting period. The Progress Report and the Application for Reimbursement have to be submitted to the JTS within 105 calendar days from the end date of each reporting period. The reporting periods and the actual deadlines for submission are indicated in Article 4.13.
3. Additional obligatory deadlines to submit an Application for Reimbursement may be set by the MA in order to avoid decommitment of ERDF contribution at programme level.
4. The startup Progress Report and Application for Reimbursement (if any) have to cover the preparation costs of the project and the project expenditure incurred between the starting date of the project and the conclusion date of this subsidy contract. In case no startup Progress Report and Application for Reimbursement is submitted, the above mentioned costs have to be included in the first Progress Report and Application for Reimbursement covering the first reporting period as indicated in Article 4.13.
5. The final Progress Report and final Application for Reimbursement have to be submitted to the JTS within 120 calendar days after the end date of the project as indicated in Article 2.1.
6. The language of each report is English. The forms and tools of the Progress Report, Application for Reimbursement and the Declarations on validation of expenditure are defined for the HUSK programme and are obligatory to use. The LP has to complete and submit the Progress Report and the Application for Reimbursement online through the Front Office surface of the IMIS 2007-2013 (the monitoring and information system of the Programme; hereinafter referred to as the system). Access to the system is only permitted by means of an individual username and password. The Rules of Use of the system are set in Annex VII. of

this contract. Further rules on reporting – including the documents to be submitted with the Progress Report – are set in the HUSK Project Implementation Handbook.

7. The Application for Reimbursement submitted by the LP shall contain only validated expenditure and shall be supported by the Declarations on validation of expenditure issued by the Control Bodies of the PPs. The LP shall ensure that the expenditure presented by the PPs participating in the project have been incurred for the purpose of implementing the project and corresponds to the activities agreed between those partners.
8. In compliance with the Article 20(1)d of the Regulation (EC) No. 1080/2006, the LP shall ensure that the expenditure of its PPs has been verified by the designated Control Body of the PP. The designated Control Bodies and the national level control requirements for each Member State are available in the HUSK Project Implementation Handbook.
9. In case the Declarations on validation of expenditure are not received from each project partner for a given reporting period, the LP shall submit the Application for Reimbursement on the basis of the Declarations on validation of expenditure available for the reporting deadline. The expenditure of the PPs submitted for validation but not validated for the given reporting period within the deadline might be requested only in the next Application for Reimbursement. In case of expenditures held back by procedures launched by programme bodies, in particular by irregularity procedures, eligible expenditures might be requested in the Application for Reimbursement after the closure of the procedure in question.
10. The LP shall submit the Application for Reimbursement in Euro, based on the Declarations on validation of expenditure in Euro issued by the designated Control Body of the PPs.
11. PPs from Member States, which have not adopted the Euro as their currency, shall convert into Euro the amounts of expenditure in the list of invoices incurred in national currency before submission for validation to the responsible Control Body of the Member State. The expenditures shall be converted into Euro using the monthly accounting exchange rate of the European Commission in force in the last month of the reporting period. The monthly exchange rates of the European Commission are available at website of the European Commission.
12. The exchange rate risk is borne by the PP/LP concerned.
13. The LP shall request the reimbursement of ERDF contribution on the basis of the following table (which includes the total project budget with governmental and own contribution):

	Reporting period	Deadline for submission of the Progress Report and Application for Reimbursement	Indicative spending forecast (EUR) (2 decimals needed)
1	01/11/2012 - 28/02/2013	Within 105 days after the last day of reporting period, latest 13/06/2013	7,522.00
2	01/03/2013 - 30/06/2013	Within 105 days after the last day of reporting period, latest 13/10/2013	461,046.60

3	01/07/2013 - 31/10/2013	Within 105 days after the last day of reporting period, latest 13/02/2014	456,272.00
4	01/11/2013 - 28/02/2014	Within 105 days after the last day of reporting period, latest 13/06/2014	479,520.00
5	01/03/2014 - 30/06/2014	Within 105 days after the last day of reporting period, latest 13/10/2014	480,544.00
6	01/07/2014 - 31/10/2014	Within 120 days after the last day of reporting period, latest 28/02/2015	561,975.09
Total:			2,446,879.69

14. The spending forecasts of the project are set out in point 13. and remain unchanged for the whole project period. The LP has the possibility to deviate from the spending forecasts considering that in case of n+2/n+3 decommitment resulting from underspendings compared to the spending forecast, the MA is entitled to decommit the project by reducing the original project budget and the corresponding ERDF contribution. In case of a decision on the decommitment of the Project, the MA initiates the amendment of the present SC. The Addendum to the SC has to be signed by both Parties.
15. In case of projects with investment activities co-financed, the LP shall submit yearly follow-up reports till the end of the period laid down in article 14(1) in the format set in the HUSK Project Implementation Handbook to the JTS proving the sustenance of the project outputs. The first follow-up report shall be submitted within one year from the end date of the Project.
16. The LP has to provide immediate information to the JTS about circumstances that delay, hinder or make impossible the realization of the project, as well as about any circumstances that mean a change of the reimbursement conditions and frameworks as laid down in this contract or entitle the MA to reduce or demand repayment of the ERDF contribution wholly or in part. Immediate information shall also be provided in case the project has not been or cannot be fully implemented by carrying out the planned activities, the planned outputs and results and by achieving at least 80% of the quantifiable outputs, or the project cannot or could not be realized in due time. In case that the project cannot be implemented according to the time schedule fixed in the Application and in annex 1 as well as according to the payment schedule stated in point 13 of this article the fact has to be reported immediately to the JTS in order to seek written approval. The request for approval does not imply the approval.
17. ERDF funds not requested according to the plan may be lost by the beneficiaries.

Article 5
Reimbursement of ERDF contribution to the LP

1. The reimbursement of ERDF contribution to the LP will be initiated only after the verification and acceptance of the Progress Report and its annexes, the Application for Reimbursement and the Declarations on validation of expenditure.
2. The LP may be requested for completion of the Progress Report and the Application for Reimbursement during the verification process by the JTS. After the second unsuccessful request for completion, the Application for Reimbursement and the Progress Report may be rejected. A rejected Application for Reimbursement can be resubmitted only once and for the next reporting deadline following to the reporting period concerned.
3. The reimbursement of ERDF contribution will be authorised by the Certifying Authority. In case the ERDF balance of the programme single bank account handled by the Certifying Authority does not cover the amount to be reimbursed, the reimbursement process will be suspended till the transfer of the ERDF contribution from the European Commission is credited to the programme single bank account.
4. For receiving the reimbursement of ERDF contribution and for the transfers of ERDF contribution to the PPs, the LP has to open a separate EUR bank account exclusively for the project.
5. The ERDF contribution will be reimbursed in Euro only and transferred to the following separate project bank account indicated by the LP:

IBAN account number: **SK02 5200 0000 0000 1424 4276**

SWIFT Code: **OTPVSKBX**

Bank name: **OTP Banka Slovensko, a.s.**

Bank address: **Korzo Bélu Bartóka 344, 929 01 Dunajská Streda**

6. The LP has to notify officially the JTS in written form in case of change of the separate project bank account within 15 calendar days, or with the submission of the Application for Reimbursement at the latest.
7. In case the Lead Partner fails to properly inform the JTS on the details of its bank account opened specifically for the project all consequences, including those of financial nature shall be borne by the Lead Partner.
8. The LP is responsible for transferring the ERDF contribution to the PPs participating in the project according to the approved Application for Reimbursement, within the timeframe agreed in the Partnership Agreement.
9. Bank statements proving the management of the separate project bank account have to be presented to the JTS according to the rules specified in the HUSK Project Implementation Handbook.

Article 6

Double financing

1. The expenditures shall not be double funded by any other European and/or national funds.

Article 7

Representation of PPs, liability and additional obligations of the LP

1. In order to lay down the arrangements for its relations with the PPs the LP is responsible to conclude a Partnership Agreement with the PPs.
2. The LP represents the partnership as defined in the Partnership Agreement and is the only direct contact between the project and the programme management bodies. The LP shall be responsible for ensuring the implementation of the entire project. To this end, the LP shall undertake:
 - a) to co-ordinate the start of the project as set in Article 2.1;
 - b) to co-ordinate the implementation of the project according to the time schedule stated in this contract and the Application;
 - c) to inform the JTS immediately in written form if the project budget has to be changed, if the partners, the project objectives, the activity plan, on which this contract is based have to be changed, or one of the reimbursement conditions cannot be fulfilled, or circumstances arise, which entitle the MA to reduce or demand repayment of the ERDF contribution (entirely or in part);
 - d) to comply with European Union regulations, as referred to in the preamble to this contract, and to the relevant national legislation for the whole partnership;
 - e) to transfer the ERDF funds correctly upon receipt to the other PPs according to Article 5.8 (In case of a claim for repayment from the MA, the LP cannot exculpate himself with the argument of the transfer of the funds);
 - f) to maintain separate accounting for the project implementation purposes in manner ensuring the identification of each financial operation within the project.
3. The LP bears responsibility for the activities of the PP(s) and the sub-contractors like his own activities.

Article 8

Information and Publicity

1. The LP undertakes to fulfil the information and publicity measures set out in Regulation (EC) no. 1828/2006, and to respect the information and publicity requirements of the programme with the aim to promote the fact that financing is provided from the European Union funds in the framework of the Hungary – Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013 and to ensure the adequate promotion of the project.
2. The LP shall ensure that all project official communications (e.g. any notice, publication, website or project event, including conferences or seminars) specify that the project has received funding from the European Union, within the

framework of the Hungary – Slovakia Cross-border Co-operation Programme 2007-2013, by proper display of the EU logo, the HUSK programme logo and slogan and the name of the funds concerned.

3. Any notice or publication by the LP or the PPs, in whatever form and on or by whatever medium, including the Internet, must specify that it reflects the author's views and that the MA is not liable for any use that may be made of the information contained therein.
4. The MA/JTS shall be authorised to publish, in any kind of form and on or by any kind of medium, including the Internet, the following information:
 - a) the title of the project;
 - b) the name of the LP and the PPs;
 - c) the amount granted and the ERDF co-financing rate;
 - d) the purpose of the ERDF contribution (i.e. project's overall objective);
 - e) the geographical location of the project;
 - f) project results, evaluations and summaries;
 - g) other information about the project, if considered relevant.
5. Detailed description of the information and publicity measures are included in the Visibility Guide for Projects.

Article 9

Amendments to the Subsidy Contract and other project changes

1. The LP has to request the modification of the Subsidy Contract in case of substantial changes in the project, which are the followings:
 - a) changes in the partnership composition (excluding changes related to Associated Partners);
 - b) substantial changes in the content of the project (resulting in more than 20% deviation from the quantified outputs);
 - c) activities (either introducing new or replacing the old ones);
 - d) budget reallocation between budget lines exceeding 20% of either effected budget lines within the budget of the particular project partner;
 - e) prolongation of the project duration.

Modification of the Subsidy Contract cannot affect the basic purpose of the project approved by the Joint Monitoring Committee.

Budget reallocation between PPs is not allowed.

2. Budget reallocation exceeding the 20% reallocation limit, and prolongation of the project duration can be requested only once during a reporting period, but at least

45 calendar days before the project end date as set in Article 2.2. Further detailed rules describing each case of Subsidy Contract modification are set in the HUSK Project Implementation Handbook.

3. Any request for modification of the Subsidy Contract has to be justified and submitted by the LP to the JTS in a written form, as regulated in the HUSK Project Implementation Handbook. The JTS will revise the request of modification and submit it for approval to the MA or the Joint Monitoring Committee according to the type of the modification requested. The Addendum to the Subsidy Contract has to be signed by both parties according to the approval of the MA / Joint Monitoring Committee.
4. Other changes in the project than listed in point 1 will not require subsidy contract modification, but the LP has to notify the JTS in each case in maximum 15 calendar days from the time the change occurred and the JTS has to confirm that the project change is accepted, as in case of the change of the separate bank account, which has to be notified as given in Article 5.6, of this contract. In case of budget reallocation not exceeding the 20% limit, the limit is calculated from the valid contract at the time of submitting the notification about the change.

Article 10

Assignment, legal succession

1. The MA is entitled at any time to assign its rights under this contract. In case of assignment the MA will inform the LP without delay.
2. The LP is allowed to assign its duties and rights under this contract only after prior written consent of the MA.
3. In case of legal succession, e.g. where the LP changes its legal form, the LP is obliged to transfer all duties under this contract to the legal successor. The LP shall notify the JTS about any change beforehand.

Article 11

Audit rights

1. The responsible auditing bodies of the EU, and, within their responsibility, the auditing bodies of the participating EU Member States as well as the Audit Authority, MA, JTS and Certifying Authority of the Programme are entitled to audit the proper use of funds by the LP or by the PPs or arrange for such an audit to be carried out by authorised persons.
2. The LP will produce all documents required for the audit, provide necessary information and give access to its business premises. The LP is obliged to retain for audit purposes all files, documents and data about the project for at least until 31 December 2022. The list of the documents to be retained is listed in Annex V.
3. The LP is obliged to guarantee fulfilment of the above stipulated duties in relation to all other PPs of the project.

Article 12

Irregularities

1. In case of irregularities identified the MA reserves the right to claim the repayment of ERDF contribution in full or in part from the Lead Partner and has the right to reduce the amount of the ERDF contribution awarded.
2. The LP is responsible for securing repayment of the ERDF contribution unduly paid to the project, even if the irregularity was committed by one of the partners.
3. If a project partner commits an irregularity, the LP – after having received the notice on repayment – is obliged to request the amount unduly paid from the Partner concerned and repay it to the MA within the deadline for the repayment set in Article 13.2. The Lead Partner shall exercise due diligence to ensure repayment.
4. If the LP does not succeed in securing the repayment from the partner(s), within 5 days from the end of the deadline given the LP has to notify the JTS and has to send a complete file containing all the documents needed for recovery as well as proof of steps taken by the LP towards the project partner(s).
5. When the amount unduly paid has not been recovered or a complete file, referred to in Point 4, has not been transferred to the JTS, due to negligence of the LP, the LP shall remain responsible for the repayment.

Article 13

Right of withdrawal and repayment, suspension of reimbursement

1. The MA is entitled to withdraw from this contract and to demand repayment of ERDF contribution in full or in part, if:
 - a) the LP has obtained the ERDF contribution through false statements or incomplete statements to bodies/appointees of the European Commission, the MA or any other authorities involved in the implementation of the Programme; or
 - b) a precondition for the approval of the project is lost, in particular the compulsory cross-border partner resigns from the project and is not replaced in line with the provisions of Article 8; or
 - c) the Partnership Agreement concluded between the LP and the PPs is no longer in force or;
 - d) the LP becomes insolvent or subject to bankruptcy proceedings;
 - e) in case of identified irregularities; or
 - f) the LP fails to fulfil a condition or an obligation resulting from this contract; in particular
 - the LP does not submit a Progress Report and Application for Reimbursement within 105 calendar days after the end of the first reporting period; or
 - the LP repeatedly fails to submit Progress Reports and Application for Reimbursements within the reporting deadlines; or

- the LP repeatedly fails to submit follow-up reports, if applicable; or
 - the LP fails to sustain the results of the project as defined in Article 14; or
 - the project has not been or cannot be fully implemented by carrying out the planned activities, the planned outputs and results and by achieving at least 80% of the quantifiable outputs, or the project cannot or could not be realized in due time; or
 - the LP fails to provide immediate information about circumstances that delay, hinder or make impossible the realization of the project, as well as about any circumstances that mean a change of the reimbursement conditions and frameworks as laid down in this contract or entitle the MA to reduce or demand repayment of the ERDF contribution wholly or in part; or
 - the regulations of the EU and national law (including provisions concerning public procurement rules, state aid rules, publicity, rules on environmental protection, and rules on equal opportunities) have been infringed; or
 - the LP has impeded or prevented the auditing of the project as referred to in Article 11.; or
 - the ERDF contribution awarded has been partially or entirely misapplied for purposes other than those agreed upon; or
 - it has been impossible to verify that the final Progress Report is correct and thus the eligibility of the project by funding from the Programme.
2. If the MA sends a request for repayment on the amount of ERDF contribution paid unduly and the corresponding interest chargeable, the LP is obliged to secure repayments from the PPs concerned and repay the amount specified by the MA before the due date. The repayment by the LP is due within two months following the receipt date of the request for repayment. The rate of such interest shall be one-and-a-half percentage points above the rate applied by the European Central Bank in its main refinancing operations on the date of the request for repayment.
 3. The MA has the right to recover the amounts specified in the request for repayment by deducting them from the Application for Reimbursement submitted by the LP.
 4. In case of any delay in the repayment, the amount to be recovered shall be subject to interest on late payment, starting on the due date and ending on the actual date of repayment. The rate of interest on late payment shall be one-and-a-half percentage points above the rate applied by the European Central Bank in its main refinancing operations on the due date.
 5. If the MA exercises its right of withdrawal, offsetting by the LP is excluded unless its claim is undisputed or recognised by declaratory judgement.
 6. The LP is entitled to exercise the right of withdrawal if implementation of the project becomes impossible caused by circumstances independent from the LP. In this case, the LP shall repay the whole amount of ERDF contribution reimbursed with the interest chargeable within two months from the date of notifying the MA on the withdrawal from the contract. The rate of interest shall be the rate applied by the European Central Bank in its main refinancing operations on the date of notifying the MA on the withdrawal from the contract.

7. In case of delays in submitting the Progress Report and Application for Reimbursement or request for modification, or in case multiple completions of the Progress Report and/or Application for Reimbursement are required attributable to the LP and/or any of the PPs, the MA is entitled to apply a proportional reduction to costs related to project management up to 10%.
8. The MA may decide to suspend the reimbursement of the ERDF contribution if the provisions laid down in the Memorandum of Understanding are not respected by the Member States concerned. The LP shall be informed on the suspension.

Article 14 Ownership/use of results, revenues generated

1. In accordance with the Article 57(1) of Regulation (EC) No 1083/2006, the project retains the ERDF contribution only if that project does not, within five years from the end date the project, undergo a substantial modification:
 - a) affecting its nature or its implementation conditions or giving to a firm or a public body an undue advantage; and
 - b) resulting either from a change in the nature of ownership of an item of infrastructure or the cessation of a productive activity.

The LP is obliged to notify the JTS of any such changes described beforehand.

2. Ownership, title and industrial and intellectual property rights in the outputs of the project and the reports and other documents relating to it shall vest in the LP and PPs. Leasing, handing over/selling and transferring the rights of use of the outputs of the project is only possible with the prior written consent of the MA and only in case if all the rights and obligations following from this contract and connected to the subject of matter will be transferred to the new party.
3. The use of the results of the projects will be agreed by the LP and the JTS in order to guarantee a widespread publicity of such results and to make them available to the public.
4. The LP and the JTS shall find individual arrangements in those cases where intellectual property rights (such as for data acquired for the project, which do not belong to public domain) already exist.
5. Should the project be identified as revenue-generating in accordance with the definition provided in Article 55(1) of Regulation (EC) No 1083/2006, the MA is entitled to deduct from the Application for Reimbursement the estimated net revenue that may be generated by the project. In order to define the amount to be deducted, the MA shall take into account the criteria listed in Article 55(2) and (3) of the aforementioned Regulation.
6. Where, at the latest three years after the closure of the programme, it is established that a project has generated revenue that has not been taken into account, such revenue should – in line with Art 55 (4) of the aforementioned regulation – be refunded by the LP to the general budget of the European Union in proportion to the contribution from the funds.

Article 15

Supplementary provisions

Both parties agree that,

- a) the project is laid down completely and comprehensively in this contract (including annexes);
- b) annexes to this contract (Annex I – VI) are binding and form an integral part of this document;
- c) all eventual previous oral or written agreements concerning the subject of this contract will be replaced by this contract;
- d) eventual costs, fees or taxes stemming from the establishment and / or the implementation of this contract have to be borne by the LP.

Article 16

Concluding provisions

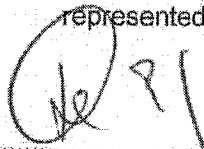
1. If any provision in this contract should be wholly or partly ineffective, the remaining provisions remain binding for the parties. The parties to the contract undertake to replace it by an effective one which comes as close as possible to the purpose of the ineffective provision.
2. Amendments and supplements to this contract must be in written form.
3. All correspondence with the MA / JTS under this contract must be in English language and has to be sent to the following address:

HUSK Joint Technical Secretariat
Gellerthegey u. 30-32
1016 Budapest, Hungary
4. This agreement is concluded in English. In case of translation of this agreement and its annexes into other language, the English version shall prevail.
5. This contract is governed by Hungarian law and in all matters not regulated in this contract are subject to the legal understanding laid down in the Hungarian Civil Act No. IV. of 1959. In case of differences that are not ruled by this agreement, the Parties agree to find an amicable and mutually acceptable solution. If the Parties fail to do so, all disputes arising in connection with this agreement shall be settled by the Central District Court of Buda or the Court of Justice of Székesfehérvár depending on value limit.
6. The Subsidy Contract is signed in three original copies, of which one remains at the LP and two original copies have to be returned to the JTS.
7. The contract enters into force on the date of signature by the last of both parties.
8. The contract shall remain in force until the LP has discharged in full its obligations arising from the subsidy contract towards the MA, i.e. as long as any duties linked to the ERDF subsidy might be claimed, i.e. at least 3 years after the closure of the programme, in any case however until December 31, 2022.

Place and date: MATEJKA, 31/12/2012

Place and date: BUDAPEST, 14/12/2012

Združenie obcí Mikroregión Klátovské
rameno - Tőkési Ág kistérség
represented by

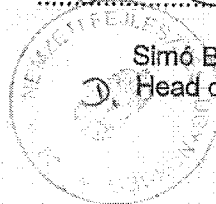
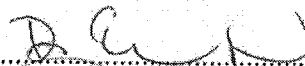


Ing. Zoltán Marczell
Chairman

Združenie obcí
Mikroregión Klátovské rameno

Tőkési Ág Kistérség

Managing Authority
represented by



Simó Balázs
Head of MA

ANNEXES to the Subsidy Contract

- I. Description of project activities (abstract from Application Form – copy from the AF, namely sheet of "Projekt tevékenységek, azok ütemezése / Časový harmonogram aktivit projektu" and "Fenntartható fejlődés intézkedései / Opatrenia trvaloudržateľného rozvoja" and "Esélyegyenlőségi intézkedések feltételrendszere / Opatrenia rovnosti príležitostí" and "mutatók és tájékoztatás / indikátory a komunikácia" chapter including sheets "kimenet mutatók / indikátory vystupov", "eredmény mutatók / indikátory vyledkov" and "tájékoztatási követelmények / zvolené spôsoby komunikácie")
- II. Partnership Agreement
- III. Sources of funding (maximum ERDF contribution, ERDF co-financing rate per Partners)
- IV. Project Budget (per Partners, per budget Lines)
- V. List of documents to be retained
- VI. Applicable project specific state aid rules (if the project is subject to any state aid categories)
- VII. Rules of use of the front office surface of IMIS 2007-2013

Annex I
Description of project activities – HUSK/1101/2.3.1/0302

Projekt tevékenységek ütemezése / Časový harmonogram aktivít projektu									
Jelölje x-szel a megfelelő cellában, mely harmadévből valósítja meg az adott tevékenységet / Označte križikom, v ktorom období bude aktivita realizovaná.									
Projekt tevékenységek / Aktivita projektu	felelős partner(ek) / zodpovedajúci partneri	1.harmadév (4hó) / mesiac 1-4	2.harmadév (4hó) / mesiac 5-8	3.harmadév (4hó) / mesiac 9-12	4.harmadév (4hó) / mesiac 13-16	5.harmadév (4hó) / mesiac 17-20	6.harmadév (4hó) / mesiac 21-24	7.harmadév (4hó) / mesiac 25-28	
act01 - Közbeszerzési eljárás - a munkálatokat és szolgáltatásokat elvégző alkalmas beszállító kiválasztása érdekében / Uskutočnenie procesu verejného obstarávania - výber dodávateľov prác a služieb	LP - MR Kátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medzicília, PP - MR Dunajská Magistála, CBP - Vámossszabadi	X	X						
act02 - Vystavba a značenie cyklotrás/ Kerékpárutak építése és jelölése	LP - MR Kátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medzicília, PP - MR Dunajská Magistála, CBP - Vámossszabadi		X	X	X	X	X		
act03 - Publicita projektu/A projekt propagációja	LP - MR Kátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medzicília, PP - MR Dunajská Magistála, CBP - Vámossszabadi	X	X	X	X	X	X		
act04 - Projektový manažment/Projektmenedzsment	LP - MR Kátovské rameno, PP - MR Warkun, PP - MR Medzicília, PP - MR Dunajská Magistála, CBP - Vámossszabadi	X	X	X	X	X	X		

Kimenet mutatók / Indikátorok / Indicators

Mutató / Indikátor / Indicator	Egység / Mértékegység / Unit	Alapérték / Választott érték / Baseline / Selected value	Célérték / Tervezett érték / Target / Planned value
01. Jointly developed products	pc	0.00	0.00
02. Joint events (conference, workshop, seminar, study tour, exchange programme, etc...) <i>közös események</i>	pc	0.00	1.00
03. Number of newly established energy production equipments, facilities	pc	0.00	0.00
04. Built, reconstructed roads	km	0.00	0.00
05. Number of settlements with developed broadband access to the internet	pc	0.00	0.00
06. Used communication tools (medias, internet, events,...)	pc	0.00	4.00
07. Surface of new, developed institutions (business, RTD, tourism,...)	m2	0.00	0.00
08. Number of new, developed institutions (business, RTD, tourism,...)	pc	0.00	0.00
09. Number of new, developed services (business, RTD, tourism,...)	pc	0.00	0.00
10. Number of new, developed management structures	pc	0.00	1.00
11. Number of created cross-border clusters and networks	pc	0.00	0.00
12. Number of joint developed documents	pc	0.00	0.00
13. Number of new, developed propagation materials according to type	pc	0.00	0.00
14. Number of new, developed, approved curricula	pc	0.00	0.00
15. Number of new, developed joint monitoring system	pc	0.00	0.00

16. Surface of renewed or developed protected areas	m2	0.00	0.00
17. Quantity of processed waste	t	0.00	0.00
18. Length of bicycle paths <i>Keretgymutatók hossza</i>	km	0.00	18.00
19. Number of improved, established public transport equipments	pc	0.00	0.00
20. Number of new services in public transport	pc	0.00	0.00
21. Number of new, reconstructed bridges	pc	0.00	0.00
22. Number of newly established web access points	pc	0.00	0.00
23. Number of new webpages	pc	0.00	0.00
24. Number of cross-border thematic articles, media appearances	pc	0.00	0.00

Eredmény mutatók / Indikatóry výsledkov

Mutató / Ukazovateľ	Egyseg / Mérték / Jednotka	Alapérték / Východisková hodnota	Céltértek / Písanovaná hodnota
01. Number of businesses involved in cross-border co-operation projects	pc	0.00	0.00
02. Number of businesses using the services of the new or developed RTD facilities	pc	0.00	0.00
03. Increase in the number of visitors at the developed tourist attractions (%)	%	0.00	0.00
04. Number of participating institutions in joint activities <i>Közös tevékenységekben részt vevő intézmények száma</i>	pc	0.00	5.00
05. Number of institutions participating on joint events, structures	pc	0.00	5.00

06. Number of people participating in joint education and training activities or using jointly developed facilities	person	0.00	0.00
07. Number of women participating in joint education and training activities or using jointly developed facilities	person	0.00	0.00
08. Number of men participating in joint education and training activities or using jointly developed facilities	person	0.00	0.00
09. Number of people participating in joint events - women (joint organizing activity, joint participation)	person	0.00	0.00
10. Number of people participating in joint events - men (joint organizing activity, joint participation)	person	0.00	0.00
11. Number of the inhabitants involved in selective waste collection	person	0.00	0.00
12. Number of people benefiting from renewable energies	person	0.00	0.00
13. Number of created, developed cooperations, networks	pc	0.00	0.00
14. Number of people using improved Infrastructure (roads, bicycle paths, bridges)	person	0.00	0.00
15. Number of users connected to the developed networks	person	0.00	0.00
16. Number of new working places	pc	0.00	0.00
17. Number of sustained working places (in 1 year disappeared)	pc	0.00	0.00
18. Number of institutions with new/saved working places	pc	0.00	0.00
19. Number of established institutions in new, developed buildings (business, RTD, tourism...)	pc	0.00	0.00
20. Number of visitors in new, developed attractions, buildings (business, RTD, tourism...)	person	0.00	0.00
21. Number of institutions using services of new, developed buildings (business, RTD, tourism...) Number of visitors in new, developed attractions, buildings (business, RTD, tourism...)	pc	0.00	0.00

22. Number of people directly benefiting from project (researchers, students, teachers,....)	person	0.00	0.00
23. Number of people indirectly benefiting from project (researchers, students, teachers,....)	person	0.00	0.00
24. Number of institutions involved in partnership	pc	0.00	0.00
25. Number of affected institutions, municipalities by development documents	pc	0.00	0.00
26. Number of affected institutions, municipalities by developments	pc	0.00	0.00
27. Number of new services, products, procedures	pc	0.00	0.00
28. Quantity of produced renewable-energy	KW	0.00	0.00
29. Traveling time saving by investment	hour	0.00	0.00
30. Number of people using new infrastructure	prs/year	0.00	0.00

Fenntartható fejlődés intézkedései / Opatrenia trvaloudržateľného rozvoja

Legatabb 3 intézkedés alkalmazása szükséges a projekt végrehajtása során az 1.-27. felsoroltak közül. / Počas realizácie projektu je povinné uplatniť aspoň 3 opatrenia uvedené v riadkoch 1 - 27

	Intézkedés	Opatrenie	Szervezet / Organizácia	Igen / Áno	Amennyiben igen, kérjük részletezze!	Ak áno, prosím odôvodnite!
1.	A közbeszerzési feltételekben megjelennek a leginkább öko-energiá-hatékony és környezetbarát technológiák.	Prí formulovaní podmienok verejného obstarávania budú zahrnuté požiadavky na technológiu, ktoré sú čo najekologickejšie a energeticky efektívne.	-	<input type="checkbox"/>		
2.	Költséghatékonyság. A beavatkozások teljes - gazdasági, társadalmi és környezeti – hasznát és költségét figyelembe veszi.	Efektívita nákladov. Sú zohľadňované celkové – hospodárske, spoločenské a ekologické - výnosy a náklady zásahov.	MR Klátovské rameno, MR Warkun, MR Medzilázce, MR Dunajská magistrála, obec Városszabadi/Tökési Ág, Warkun, Dunamagisztrál, Medzilázce kistérség, Városszabadi község	<input checked="" type="checkbox"/>	abban az esetben ha az egyes partnerék egyenként/önállóan realizálnák a projekt tárgyát, az sokkal nagyobb mértékben lenne idő és pénzügyes, ember, erőforrásokban és technikailag is és nem felelne meg a egységesség és komplexség kritériumának sem.	v prípade, že by jednotliví partneri realizovali predmet projektu každý samostatne, projekt by bol časovo, finančne, personálne aj technicky oveľa náročnejší a nenaplnil by kritériá jednotnosti a komplexnosti
3.	Hatásvizsgálatok. Minden tervezett, jelentősebb hatású beavatkozás elött elemzi a felmerülő alternatívák gazdasági, társadalmi és környezeti – azaz fenntarthatósági hatásait.	Skúmanie vplyvov. Pred každým plánovaným opatrením s výraznejším vplyvom sa analyzujú hospodárske, spoločenské a ekologické aspekty možných alternatív a ich vplyv na udržateľnosť.	MR Klátovské rameno, MR Warkun, MR Medzilázce, MR Dunajská magistrála, obec Városszabadi/Tökési Ág, Warkun, Dunamagisztrál, Medzilázce kistérség, Városszabadi község	<input checked="" type="checkbox"/>	A projekt végrehajtását megvalósíthatósági tanulmány elkészítése előzte meg, területi hatásvizsgálat és építési engedély megszerzése előtt a projekt környezetiére gyakorolt hatását még lettek vizsgálva...	Realizáciit projektu predchádzalo vypracovanie štúdie uskutočniteľnosti, pred získaním územného rozhodnutia a stavebného povolenia bol projekt posudzovaný z hľadiska jeho vplyvov na ŽP...
4.	Az erőforrásokkal való takarékosság elve figyelembe van véve. A már meglévő, létező létesítmények további kiépítése, felújítása, valamint későbbi használata és megújuló állapotban való fenntartása biztosítva van (legalább 5 évig).	Je zohľadnený princíp úspory vynakladaných prostriedkov t.j. uprednostňuje sa rozširovanie, rekonštrukcia ako aj ďalšie využívanie a udržiavanie stavu existujúcich objektov (plní účel min. 5 rokov po dokončení).	-	<input type="checkbox"/>		
5.	Környezetudatos termékhasználat és újrahasznosítás fogalmának erősítése - kapcsolódó tevékenységek és tudatformálás révén.	Zvyšovanie ekologického povedomia o výrobkoch a ich recykliácii - prostredníctvom aktivít a opýňovania návykov správania.	-	<input type="checkbox"/>		
6.	Kiseb energiátogatású eszközök alkalmazása.	Používanie zariadení s nižšou energetickou náročnosťou.	-	<input type="checkbox"/>		
7.	Egnyaltatvózással kapcsolatos képesség, tudás, motiváció és készség fejlesztése lakossági vagy üzleti vagy intézményi döntéshozói körökben.	Zlepšenie informovanosti o klimatických zmenách; zvyšovanie povedomia, motivácie a schopnosti v obchodnej a inštitucionálnej sfére a u obyvateľov.	-	<input type="checkbox"/>		
8.	Hulladékok keletkezésének	Prevenencia vzniku odpadov –	-	<input type="checkbox"/>		

Az oktatás tartalmában és formában hangsúlyosabban jelennek meg a fenntarthatósági témák és értékek (ismeretek terjesztése és fejlesztése).	Fenntarthatósági tervvel vagy tanúsított környezeti irányítási rendszerrel vagy települési környezetvédelmi és ennek részeként klímavédelmi programmal rendelkezik vagy vállalja elkészítését.	Rendelkezik önkormányzati környezetvédelmi alappal vagy vállalja annak létrehozását vagy önkéntesen támogat.	13. Környezetvédelmi társadalmi szervezeteket, vagy környezetvédelmi önkéntesekkel dolgozik.	20. Környezetvédelmi fenntarthatóság megbizott vagy környezeti nevelési, fenntarthatóság-oktatási felelős, munkacsoport kifejlődése.	21. A szervezet rendszeres környezeti teljesítmény értékelésének bevezetése.	22. A fenntarthatósággal kapcsolatos tudásnagyszítás biztosítása.	23. Nyilvánosság számára a szervezet aktuális környezeti információihoz való hozzáférés biztosítása.	24. Jobb összesített energetikai jellemzőkkel rendelkező épületek száma.	25. Megújuló erőforrások arányának növelése a teljes energiateljesítményben.	26. Újrahasznosított papír használatát a teljes írópapír használatát legalább 15%-ban, az írói és nyomdai munkák során.	27. Önkéntes gondnokság: a kulturális, fizikai környezet fenntartásának segítése, legalább 1 000 nm-en.	28. Más:
V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
17. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
18. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
19. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
20. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
21. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
22. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
23. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
24. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
25. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
26. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
27. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás
28. V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás	V. Összefoglalás

Esélyegyenlőségi intézkedések feltételrendszer / Opatrenia rovnosti príležitostí

Legalább 2 intézkedés alkalmazása szükséges projekt végrehajtása során az 1.-17. felsoroltak közül. / Počas realizácie projektu je povinné uplatniť aspoň 2 opatrenia uvedené v riadkoch 1 – 27

	Esélyegyenlőségi intézkedések	Opatrenia rovnosti príležitostí	Igen / Áno	Amennyiben igen, kéjük részletezést	Ak áno, prosím odovoďte!
1.	A szervezet döntéshozói, munkavállalói vagy közönsége számára évente esélyegyenlőség-képzést tart	Organizáció rothas össorradavójá pre svojich vedúch pracovníkov, zamestnancov, alebo pre svojich zákazníkov školenia na tému rovnosti príležitostí	<input type="checkbox"/>		
2.	Az esélyegyenlőségi célcsoportot vagy annak képviselőit bevonja a projekt tervezésébe	Cieľová skupina rovnosti príležitostí, alebo ich zástupcovia boli zapojení do plánovania projektu	<input type="checkbox"/>		
3.	Fejlesztést készített arról, hogy a tervezett fejlesztés milyen hatással lesz a célcsoport élethelyzetére	Bol vykonaný priestupok o vplyve plánovaného projektu na životnú situáciu cieľovej skupiny	<input type="checkbox"/>		
4.	A beruházással érintett épületek akadálymentesek vagy azok fizikai akadálymentesítését tartalmazza a projekt	Budovy dotknuté investíciou sú bezbariérové, alebo projekt zahŕňa ich prestavbu na bezbariérové	<input type="checkbox"/>		
5.	Infokommunikációs akadálymentesítés	Odbúravanja infokomunikačných barier	<input type="checkbox"/>		
6.	Nők száma a felső-, és középszintű képzésben	Počet žien v riadiacich funkciách	<input type="checkbox"/>		
7.	Foglalkoztatással élő alkalmazottak száma - fő (fő- illetve részmunkaidős is)	Počet zamestnancov so zmenenou pracovnou schopnosťou (vzťahuje sa na osoby v hlavnom aj vo vedľajšom pracovnom pomere)	<input type="checkbox"/>		
8.	Roma foglalkoztatottak száma	Počet rómszékű zamestnancov	<input type="checkbox"/>		
9.	Nők száma a foglalkoztatottak közt	Počet zamestnancov ženského pohlavia	<input type="checkbox"/>		
10.	Rugalmas munkaidőszervezés vagy csökkenthető munkakezdet lehetősége	Polybilviva pracovná doba, alebo možnosť posunúť začiatok pracovnej doby	<input checked="" type="checkbox"/>	A projektbarternek beleegyeznek a projektmenedzserek (projekt adminisztrátorok) rugalmas munkakezdeti munkakezdeti lehetősége, illetve csökkenthető munkakezdeti kezdeti lehetősége (főb. min. 3 nap)	Projektová partneri umožnia svojim projektovým manažérom (proj. adminisztrátorom) pracovať v rámci pohyblivej pracovnej doby, resp. posunúť začiatok pracovnej doby (z 5 minimálne 3)
11.	GYES-en, GYED-en levő munkatársakkal való szervezeti, dokumentált kapcsolatfelvétel	Organizovanos a zdokumentované udržiavanie kontaktu s pracovníkmi na materskej dovolenke	<input type="checkbox"/>		
12.	A megvalósításban közhasznú foglalkoztatási programmal is tervezhető	V organizácii sa realizujú/ sú plánované verejnoprosociálne práce	<input type="checkbox"/>		
13.	A projekt végrehajtása során megszülető termék és/vagy szolgáltatás igazolhatóan kedvezően hat az esélyegyenlőségi célcsoportok helyzetére, életminőségére	Produkt a/ alebo služba, ktoré vzniknú v rámci realizácie projektu budú vplyvať na zlepšenie situácie a kvalitu života	<input checked="" type="checkbox"/>	a kerékpárutaknak köszönhetően nemcsak az idősebbekkel, hanem a hátrányos helyzetűekkel is lehetőséget nyújtunk a közlekedésre, de egy sokkal biztonságosabb közlekedési és a kerékpározók számára – a helyi lakosságot beleértve	Vybúďovaním cyklotrás sa vytvorila nielen podmienky pre rozvoj cest. ruchu, ale zlepši sa aj bezpečnosť cestnej premávky pre cyklistov vo všeobecnosti – vrátane obyvateľstva príhr. regiónu
14.	Kiemelt figyelmet fordít a tervezett beruházás (pl. árkészletek, létesítmények, fogalomtechnikai berendezések telepítése) során a nők, idősek, fogyatékosok és gyermekek biztonságára	Počas realizácie plánovanej investície sa venuje zvýšená pozornosť (napr. zriadenie hraničných priechodov, inštalácia dopravnó-technických zariadení) na bezpečnosť žien, starších občanov, občanov so zmenenou schopnosťou a detí	<input checked="" type="checkbox"/>	határmentő létesítség kerékpárútjának teljes mértékben respektálják a gyerekek, nők, idősek...biztonságos közlekedését	Novovybudované cyklotrasy budú v plnej miere respektovať bezpečnosť premávky s ohľadom na deti, ženy, starších ľudí a pod.
15.	A befektetett közutfejlesztés az akadálymentesítés közlekedési feltételeinek megfelelő	Rozvoj cestných sietí v intraviláne vyhovuje podmienkam bezbariérového rozvoja dopravy	<input type="checkbox"/>		

16.	Vállalkozásfejlesztés vagy szervezettefejlesztés esetén speciális figyelmet fordít a nőkromán/fogyatékkal élők vezette szervezetekre, vagy kifejezetten az ő igényeikre specializált vállalkozásokra, szervezetekre.	V prípade rozvoja podnikania, alebo organizácie sa tiež venuje pozornosť organizáciám vedeným ženami/ Rómanmi/ občanmi so zmenenou pracovnou schopnosťou, alebo inštitúciám zameraným na potreby týchto skupín	<input type="checkbox"/>		
17.	A projekt olyan szolgáltatást és/vagy szolgáltatáson belüli speciális elemet tartalmaz, ami egy meghatározott hátrányos helyzetű társadalmi csoport igényére tekintettel került kialakításra	Projekt obsahuje také služby a/ alebo špeciálny prvok v rámci služby, ktorý zohľadňuje potreby niektorej znevýhodnenej skupiny	<input type="checkbox"/>		
18.	Más:	Iné:	<input type="checkbox"/>		

Tájékoztatói követelmények / Zvolené spôsoby komunikácie

Tájékoztatói követelmények / Zvolené spôsoby komunikácie	Nástroje používané počas publicity	Igen / Áno	Darab / Počet	Költségvetésből finanszírozva / z rozpočtu
Hirdetési tábla (előíráskorlat megjelölés)	Röklamná tabuľa (v súlade s predpismi)	<input checked="" type="checkbox"/>	5	<input checked="" type="checkbox"/>
Nyomtatott sajtó (cikkek, interjúk)	Tlač (články, rozhovory)	<input checked="" type="checkbox"/>	5	<input checked="" type="checkbox"/>
Televízió	Televízia	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Rádó	Rádó	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Internet (banner)	Internet	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Nyitóröndezvény	Úvodná konferencia	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Záró rendezvény	Závorečná konferencia	<input checked="" type="checkbox"/>	1	<input checked="" type="checkbox"/>
Egyéb rendezvény, konferencia	Iné podujatie, konferencia	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Sajtótájékoztató	Tlačová konferencia	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Sajtóközlöny	Tlačová správa	<input checked="" type="checkbox"/>	1	<input checked="" type="checkbox"/>
Szórólap, vagy egyéb nyomdai kiadvány	Letáky alebo iné tlačené publikácie	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
PR film	PR film	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Fotódokumentáció (projekt fázisairól)	Fotodokumentácia (o etapách projektu)	<input checked="" type="checkbox"/>	1	<input checked="" type="checkbox"/>
Ónálló internetes honlap	Webová stránka	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Zöld szám, információs központ (ügyfélszolgálat)	Zelené číslo, informačné centrum (zákaznícke služby)	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Direct Marketing kampány	Priamy marketing	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Telemarketing	Telemarketing	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Közvéleménykutatás	Prieskum mienky	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Reklámárny	Röklamné predmety	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>
Egyéb:	Iné:	<input type="checkbox"/>		<input type="checkbox"/>

Annex II
Partnership Agreement